

◇ 韓國 · 이란 商標 및 特許協定 締結 ◇

— 2月 12日부터 發效 —

우리나라와 이란 王國政府 사이에 「韓 · 이란 商標 및 特許權 相互保護協定」이 締結되어 지난 2月 12일부터 發效됨에 따라 우리나라와의 工業所有權 協定國은 22 個國으로 늘어났다. 이번 두 나라 사이에 맺어진 協定 全文 내용은 다음과 같다.

大韓民國 政府와 이란王國 政府간의 商標權과 特許權의 相互保護에 관한 約定

1. 이란王國 政府에 대한 大韓民國 政府側 覺書.

閣下,

本人은 商標權과 特許權의 相互保護에 관한 兩國政府간의 最近 交涉에 언급하며 또한 다음과 같은 協約이 양국 정부간에 締結될 것을 大韓民國 政府를 代表하여 提議하는 영광을 가지는 바입니다.

1. 一方 當事國의 自然人과 法人은 他方 當事國內에 住所나 營業所를 두고 있는가의 與否에 관계없이, 商標權과 特許權의 등록과 보호에 관하여 他方 當事國의 領域內에서 타방 당사국의 國民에게 賦與되는 것과 동일한 權利를 享有하는 것이 許容된다.

2. 前項에 언급된 保護를 保障하기 위하여 일방 당사국의 自然人과 法人은 보호가 요구되는 國家의 法令에 따라야 한다.

3. 이 約定은 약정종료의 의사를 6개월 전에 書面通告로서 一方이 他方에게 通報하지 아니하는 한 效力을 존속한다.

이란王國 政府가 上記事項을 受諾함을 閣下가 貴國

政府를 대표하여 確認하는 경우에 이 覺書와 이에 대한 各하의 回答覺書는 各하의 回答覺書日字에 發效하는 兩政府간의 協定을 構成할 것입니다.

各하에게 本人의 最高의 敬意를 표하는 바입니다.

1976年 2月 12日

外務部長官

/서명/ 朴 東 鎮

이란 外務部長官

압바스 알리 칼라트바리 閣下

2. 大韓民國 政府에 대한 이란 王國政府側 覺書.

閣下,

本人은 다음과 같은 1976年 2月 12日字의 閣下의 覺書를 接受 確認하는 榮光을 가지는 바입니다.

이란側 提案覺書

本人은 이란王國 政府가 상기의 제의를 수락하며 또한 閣下의 覺書와 이 各하가 商標權과 特許權의 相互保護에 關한 兩國 政府간의 約定을 구성함에 同意하는 바입니다.

이 기회를 빌어 各하에게 거듭 本人의 最高의 敬意를 表하는 바입니다.

1976. 2. 12.

外務部長官

/서명/ 압바스 알리 칼라트바리

大韓民國 外務部長官

朴 東 鎮 閣下

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Imperial Government of Iran concerning Mutual Protection of the Rights on Trade Marks and Patents

(Korean Proposing Note)

February 12, 1976

Excellency,

I have the honour to refer to the recent correspondence between our two Governments regarding the mutual protection of the rights on trade marks and patents and to propose on behalf of the

Government of the Republic of Korea that the following arrangements be concluded between our two Governments:

1. Physical and juridical persons of either country within the territory of the other country, shall be permitted to enjoy the same rights as are given to the nationals of the other country with respect to the registration and protection of the rights on trade marks and patents, regardless of whether they have a domicile or an establishment in such other country;

2. In order to ensure the protection referred to in the preceding paragraph, physical and juridical persons of either country shall be subject to the laws and regulations of the country in which the protection is requested; and

3. The present Arrangement shall remain in force unless either party gives to the other a six months' written notice of its intention to terminate the Arrangement.

His Excellency
Abbas Ali Khalatbari
Minister of Foreign Affairs
Iran

If Your Excellency would confirm, on behalf of Your Government, that the foregoing terms are acceptable to the Imperial Government of Iran, this letter and Your Excellency's reply thereto shall constitute an arrangement between our two Governments entering into force on the date of Your Excellency's letter in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

/Sgd./ Park Dong-jin
Minister of Foreign Affairs

(Iranian Reply Note)

February 12, 1976

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's letter dated February 12, 1976, which reads as follows:

"....."

(Korean Proposing Note)

....."

I have the honor to inform that the above requests are acceptable to the Imperial Government of Iran and Your Excellency's letter and this present letter constitute an arrangement between the two parts for the mutual protection of the rights on trade marks and patents.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

/Sgd./ Abbas Ali Khalatbari
Minister of Foreign Affairs

His Excellency
Park Dong-Jin
Minister of Foreign Affairs
Republic of Korea

國內短信

第9回 科學의 날, 記念式 盛了
—4月 21日, 市民會館 別館에서—

第9回 「科學의 날」 記念式이 지난 4月 21日 市民會館 別館 大講堂에서 崔圭夏 國務總理, 崔亨燮 科學技術處長官을 비롯한 내외귀빈과 科學技術界, 教育界, 產業界 人士 1,300여명이 참석한 가운데 성대히 거행되었다.

崔總理는 이날 致辭를 통하여 「정부는 科學技術의 진흥을 위하여 政策과 制度의 發展, 研究, 開發體制

의 확립 등 다각적인 施策을 추진하는 한편 先進技術導入의 추진, 技術集約的인 輸出産業의 육성 등 民間部門에 대한 助成과 지원을 할 것 이라고 前提하고 「특히 세계적인 資源難에 대처하여 國內 賦存資源의 탐사와 개발을 본격화하고 資源節約을 위한 시책을 강력히 펴나가겠다」고 말했다.

이 기념식전에서는 有功 科學技術人에게 國民勳章과 産業勳章 및 大統領賞이 각각 수여되었다.

이날의 수상자들은 다음과 같다.

△國民勳章 冬栢章

尹 鐸 求
(韓國原子力研, 癌病理學研究室長)

蔡 永 福
(韓國科技研, 有機化學研究室長)

△銅塔産業勳章

金 正 澈
(正林建築, 代表理事)

朴 洪 圭
(G. M Korea 製造技術擔當副社長)

明 鳳 德
(鎭海化學, 機械整備係長)

申 允 澈
(韓國肥料 蔚山工場 作業班長)

△大統領賞(副賞 200만원)

科學賞 李 敏 載
(서울大 自然大學 教授)

技術賞 李 鼎 鈺
(韓國綜合化學 羅州工場 擔當理事)

技能賞 沈 震 燮
(石油化學支援公團, 整備係長)